

Subject to change without prior notice!

Document number: 65522 Rev.1.0

Eskilstuna 2012-09-18 MJ/O

DHC12E-285 | DHC12E-330 | DHC12E-570

BRUKSANVISNING • BRUGSANVISNING • KÄYTTÖOHJE • OPERATING INSTRUCTIONS

GEBRAUCHANWEISUNG • MODE D'EMPLOI • GEBRUIKSAANWIJZING

ISTRUZIONI PER L'USO • INSTRUCCIONES DE USO • INSTRUÇÕES DE USO

Tack för det förtroende Du visat oss genom att välja en REHOBOT-produkt. REHOBOT står för produkter av hög kvalitet och vår förhoppning är att Du skall få användning av denna produkt under många år.

För att undvika störningar i funktionen rekommenderar vi att Du läser igenom denna bruksanvisning innan Du använder produkten.

Teknisk beskrivning (Fig. 1)

Hydraulisk dubbelverkande cylinder

Max. arbetstryck:	80 MPa	(800 bar, 11600 psi)
Max. tryckkraft:	120 kN	(12.2 ton, 13.5 sh tn)
Max. dragkraft:	30 kN	(3 ton, 3,4 sh tn)

Slaglängd:		
DHC12B-285	285 mm	(11.2 in)
DHC12B-330	2 x 165 mm	(2 x 6.5 in)
DHC12B-570	2 x 285 mm	(2 x 11.2 in)

Min. längd:		
DHC12E-285	521 mm	(20.5 in)
DHC12E-330	598 mm	(23.5 in)
DHC12E-570	838 mm	(33.0 in)

Max. längd:		
DHC12E-285	806 mm	(31.7 in)
DHC12E-330	928 mm	(36,5 in)
DHC12E-570	1408 mm	(55,4 in)

Vikt:		
DHC12E-285	11,1 kg	(24,5 lbs)
DHC12E-330	11,7 kg	(25,8 lbs)
DHC12E-570	15,0 kg	(33,1 lbs)

Klass enligt EN13204:		
DHC12E-285	R120/285-11	
DHC12E-330	R120/330-12	
DHC12E-570	R120/570-15	

Samtliga modeller är som standard försedda med V-spårat tryckhuvud i båda ändar. Cylindrarna kan kompletteras med andra tryckhuvuden, förlängningsrör, kättingfästen mm.

Manövrering av verktyget

Manövreringen av verktyget sker med ett vridhandtag. För tryckoperation vrids handtaget moturs. För dragoperationer vrids handtaget medurs.

För uppkoppling till pump är verktyget försett med två 0,5 m (19,7 in) långa slangar samt snabbkopplingar med dammskydd, hon- respektive hankoppling. Honkopplingen är försedd med en låsring. OBS, andra kopplingstyper kan förekomma. Verktygets tryckslang är märkt med texten "PRESSURE" vid slangändan.

Säkerhetsfunktioner

Dödmansgrepp i manöverhandtaget, vilket innebär att så fort manöverhandtaget släpps avbryts arbetet.

Inbyggd säkerhetsventil som skyddar verktyget om returslangen inte har kopplats på ett korrekt sätt. Indikation på att säkerhetsventilen har löst ut och att returslangen inte är rätt kopplad är, att en liten oljemängd läcker ut vid manöverventilens framkant.

Hållfunktion som gör att verktyget står kvar med pålagd last även om slangarna kopplas ifrån. Vridning av manöverhandtaget påverkar ej hållfunktionen så länge verktygets slangar ej är kopplade.

Uppkoppling/Frånkoppling (Fig. 3)

Uppkoppling till pump sker genom att ansluta verktygets tryckslang till pumpens tryckslang, båda märkta med texten "PRES-SURE" vid slangändan. Detta sker antingen direkt till pumpen eller via en separat slangvinda. På motsvarande sätt ansluts verktygets returslang till pumpens returslang, direkt eller via separat slangvinda.

Ihoppkoppling av han- och honkoppling kan endast ske om slangarna är trycklösa.

Därefter kopplas han- och honkopplingarnas dammskydd samman enligt bilden. Detta förhindrar föroreningar från att komma in i dammskydden.

Frånkoppling sker i omvänd ordning. OBS, slangarna skall vara trycklösa innan frånkoppling sker. Efter frånkoppling monteras kopplingarnas respektive dammskydd, för att förhindra föroreningar att komma in i kopplingarna.

Praktiskt spridningsarbete

Bändning - Spridning

Se till att båda tryckhuvudena är korrekt placerade och får ett säkert fäste på objektet. Om tryckhuvudena tappar taget eller glider - avbryt arbetet ! Ta nytt tag och försök igen.

Sträva alltid efter att få cylindern att arbeta vinkelrätt mot lasten. Om verktyget börjar vika sig - avbryt arbetet ! Ta nytt tag och försök igen

Har verktyget börjat att vika sig blir det aldrig bättre, det blir alltid sämre.

En vanlig orsak till att cylindern viker sig är att lasten glider i sidled - Säkra alltid lasten innan arbetet påbörjas.



Arbeta aldrig under upplyft last utan att först förankra den med pallvirke eller annat mekaniskt stöd.

Lyft

Placera verktyget vid lämplig lyftpunkt. Lyft en liten bit, palla under, lyft igen osv. I övrigt se under rubriken Bändning - Spridning.

Drag

Verktyget öppnas fullt. De V-spårade tryckhuvudena demonteras och kättingfäste RT10 monteras (Fig.4). En kätting fästs runt det objekt som skall dras, den andra kättingen fästs vid lämpligt mothåll. Därefter sträcks kättingarna och fästs i krokarna på kättingfästena.

Vid drag är det viktigt att kättingarna beskriver en rät linje mellan exempelvis stöd och infästningspunkt, så att kolvarna inte utsätts för böjning (Fig. 5).

Efter avslutat arbete

För att avlasta verktyget - kör tillbaka kolvarna till det inre läget och sedan ut ca. 20 mm (1 in).

Säkerhet

- Använd alltid personlig skyddsutrustning, heltäckande overall, hjälm med visir alternativt skyddsglasögon, handskar o.s.v.
- Tänk på risken för gnistbildning om elledning slipps/klippas av. Börja alltid arbetet med att kontrollera att arbetsobjektet ej är anslutet till någon strömkälla.

Underhåll

För att säkerställa verktygets funktion är det viktigt med ett regelbundet underhåll. Gå därför igenom nedanstående kontrollpunkter efter varje användningstillfälle.

- Rengör verktyget.
- Kontrollera att tryckhuvudena är hela. Om flisor slagits ur tryckhuvudena, byt ut dessa ! Tryckhuvudet fungerar även om flisor slagits ur, men den brottanvisning detta ger upphov till kan medföra att det går sönder vid nästa användningstillfälle.
- Kontrollera att verktyget fungerar tillfredsställande i båda riktningarna. Kör upp verktyget till maxtryck och kontrollera att inget oljeläckage förekommer.
- Kontrollera snabbkopplingar och dammskydd.

Thank you for the confidence you have shown in us by choosing a REHOBOT product. REHOBOT stands for high quality products and we hope that this product will serve you well for many years.

To avoid problems in operation we recommend that you read these instructions before you use the product.

Technical description (Fig. 1)

Hydraulic double-acting cylinder

Max. working pressure:	80 MPa	(800 bar, 11600 psi)
Max. compressive force:	120 kN	(12.2 tonnes, 13.5 sh tn)
Max. pulling force:	30 kN	(3 tonnes, 3.4 sh tn)

Stroke:		
DHC12E-285	285 mm	(11,2 in)
DHC12E-330	2 x 165 mm	(2 x 6,5 in)
DHC12E-570	2 x 285 mm	(2 x 11,2 in)

Min. length:		
DHC12E-285	521 mm	(20.5 in)
DHC12E-330	598 mm	(23.5 in)
DHC12E-570	838 mm	(33.0 in)

Max. length:		
DHC12E-285	806 mm	(31.7 in)
DHC12E-330	928 mm	(36,5 in)
DHC12E-570	1408 mm	(55,4 in)

Weight:		
DHC12E-285	11,1 kg	(24,5 lbs)
DHC12E-330	11,7 kg	(25,8 lbs)
DHC12E-570	15,0 kg	(33,1 lbs)

Classification according to EN13204:		
DHC12E-285	R120/285-11	
DHC12E-330	R120/330-12	
DHC12E-570	R120/570-15	

All models are fitted with V-notch pressure heads at both ends. The cylinders can be fitted with other pressure heads, extension tubes, chain attachments, etc.

Using the tool

The tool is operated by means of a rotary grip. For pressing operations the grip is turned anti-clockwise. For pulling operations the grip is turned clockwise.

To allow connection to a pressure pump the tool is equipped with two 0.4 m (15.7 in) long hoses with male and female quick couplings fitted with dust caps (Fig. 2). The female coupling has a locking ring. NOTE, other types of couplings may be fitted. The end of the tool pressure hose is labelled "PRESSURE".

Safety features

A dead man's handle on the control grip ensures that the tool stops operating as soon as the grip is released.

A built-in safety valve protects the tool if the return hose is not connected properly. If the safety valve has tripped or the return valve is not connected properly a small amount of oil will leak out of the front edge of the control valve.

A hold function allows the tool to maintain the existing load even when the hoses are disconnected. Turning the control grip will not affect the hold function when the tool hoses are disconnected.

Connection/Disconnection (Fig. 3)

To connect the tool to a pump, connect the tool pressure hose to the pump pressure hose. Both hose ends are labelled with the word "PRESSURE". The tool can be connected directly to the pump or via a separate hose reel. Similarly, the tool return hose is connected to the pump return hose, directly or via a separate hose reel.

The male and female couplings can only be connected when the hoses are depressurised and the locking ring on the female coupling is positioned as in Fig 3a.

After connection, the locking ring on the female coupling must be positioned as in Fig 3C to prevent accidental disconnection.

The male and female dust caps should now be joined together as shown in (Fig. 3C). This prevents the dust caps from becoming contaminated.

To disconnect the tool, simply reverse the sequence. NOTE, the hoses must be depressurised before being disconnected. After disconnection, fit the respective dust caps to the couplings to prevent contamination of the couplings.

Practical spreading work

Bending – spreading

Make sure that both pressure heads are correctly positioned and have a secure grip on the object. If the pressure heads lose their grip or begin to slip – stop work. Reposition the tool and try again.

Always try to position the cylinder at right angles to the load. If the tool begins to slide – stop work. Reposition the tool and try again.

Once the tool has started to slip the situation will not improve, it will always get worse.

One common reason for the cylinder to slip is that the load is sliding sideways. Always secure the load before continuing work.



Never work underneath a raised load without first securing it on blocks or providing some other physical support.

Lifting

Position the tool at a suitable lifting point. Lift a short distance, insert blocks, lift again, etc. For more information, see the heading Bending – Spreading.

Pulling

Fully extend the tool. Remove the V-notch pressure heads and fit the chain attachment RT10 (Figs. 4 & 5). Secure one chain around the object to be pulled, and secure the other chain around a suitable fixed object. Then pull the chains tight and attach them to the hooks on the chain attachments.

During pulling it is important that the chains form a straight line between the fixed object and the attachment point, so that the pistons are not subjected to bending (Fig. 6).

Once work is complete

To release the tool – retract the pistons to the rest position and then pump them out about 20 mm (1 in).

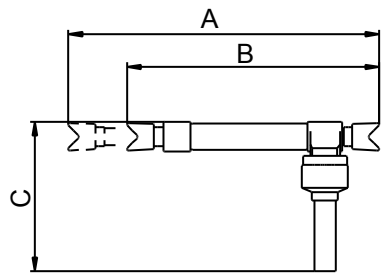
Safety

- Always use personal protection equipment, covering overall, helmet with visor or protective goggles, gloves etc.
- Beware of the risk of sparks if electric wires are cut off. Always start the work by ensuring that the object is not connected to any electric source.

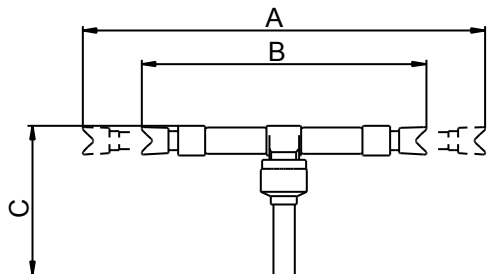
Maintenance

To ensure correct operation of the tool it is important to carry out regular maintenance. Carry out the following checks whenever you finish using the tool.

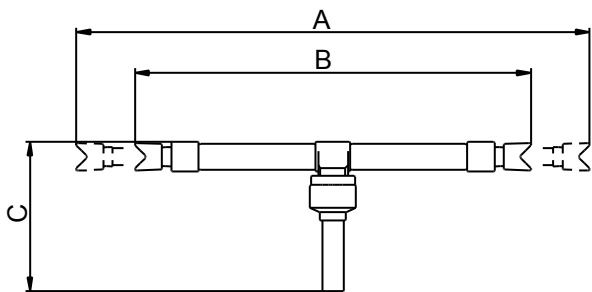
- Clean the tool.
- Check that the pressure heads are undamaged. If the pressure heads are chipped, replace them. The pressure head will still work if it is chipped, but the stress concentration that this causes could result in failure of the pressure head next time it is used.
- Check that the tool works satisfactorily in both directions. Run the tool up to maximum pressure and check that there are no oil leaks.



DHC12E-285		
	mm	in
A	806	31,7
B	521	20,5
C	270	10,6



DHC12E-330		
	mm	in
A	928	36,5
B	598	23,5
C	270	10,6



DHC12E-570		
	mm	in
A	1408	55,4
B	838	33,0
C	270	10,6

FIG. 1

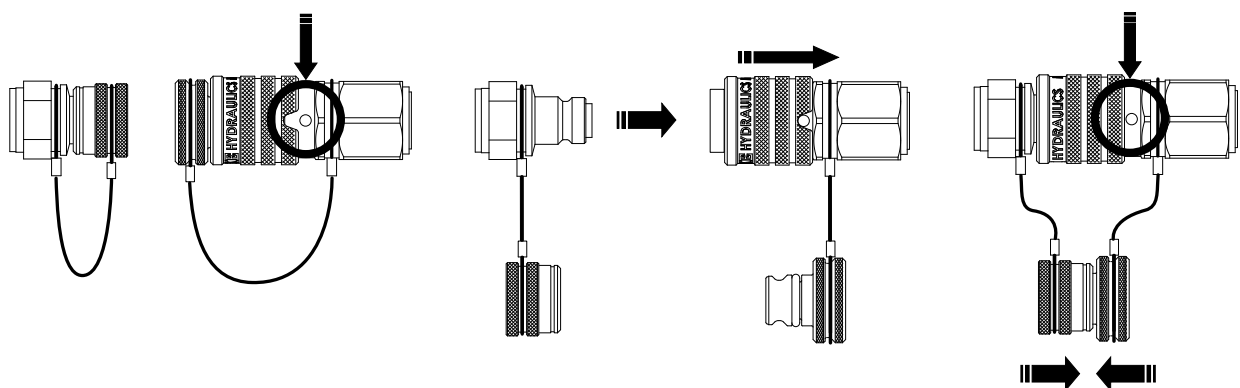


FIG. 3

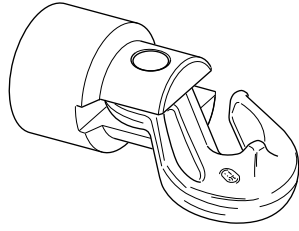


FIG. 4

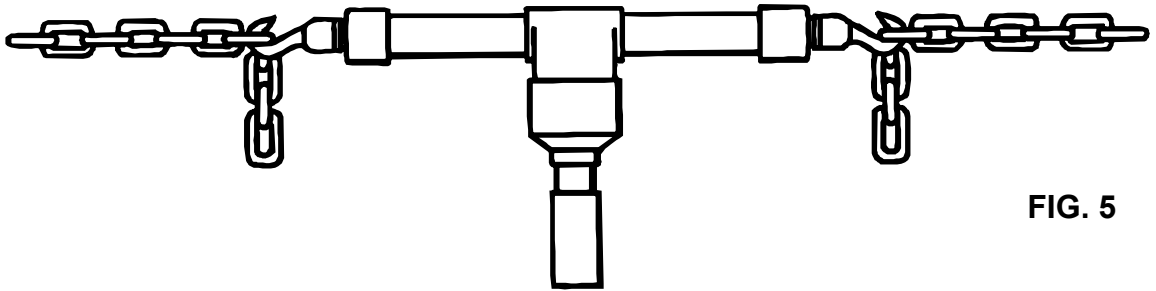


FIG. 5

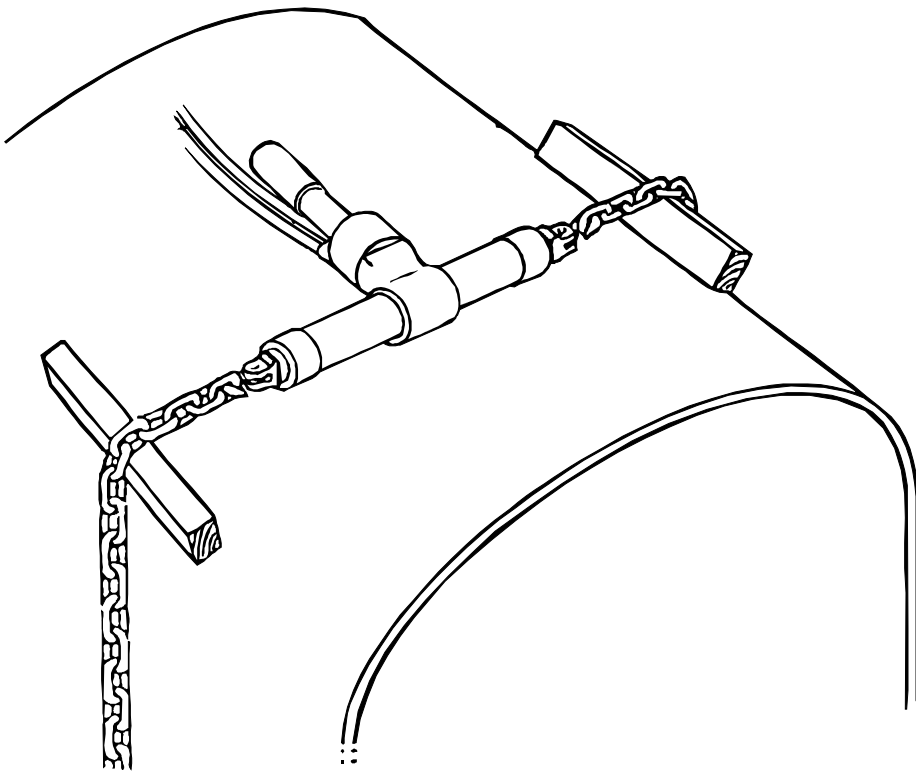


FIG. 6

GARANTI | TAKUU | GUARANTEE | GARANTIE | GARANZIA | GARANTIA | GARANTIA

<p>(SE) Garanti</p> <p>För denna produkt lämnar REHOBOT Hydraulics AB full garanti för tillverknings- och materialfel. Produkten har under tillverkningsprocessen passerat ett antal kontrollpunkter för att säkerställa funktion och kvalitet. Åtagandet gäller ny produkt och är giltigt 12 månader från den dag användaren mottagit produkten. För att garantiersättning skall utgå krävs att kvitto på när produkten köpts kan uppvisas. Garantin gäller under förutsättning att produkten använts på normalt sätt och enligt anvisningar och instruktioner.</p>	<p>Garantin omfattar t.ex. ej: - skador uppkomna genom normal förslitning eller bristfälligt underhåll - skador uppkomna genom felaktigt handhavande eller överbelastning - modifieringar eller ombyggnader ej godkända av REHOBOT Hydraulics AB - skador uppkomna genom användande av reservdelar som ej är REHOBOT originaldelar. För el- och bensinmotorer som sålts tillsammans med REHOBOT-produkter, baserar sig REHOBOT Hydraulics AB's åtagande på respektive</p>	<p>tillverkares garantivillkor som bifogas varje produkt. Vid garantianspråk kontakta Din återförsäljare för information angående närmaste auktoriserad serviceverkstad för reparation eller ev. byte. REHOBOT AB påtar sig härutöver inget ansvar.</p>	<p>(FR) Garantie</p> <p>REHOBOT Hydraulics AB garantit ce produit contre tous défauts de fabrication et de matériaux. Lors de sa fabrication, le dit produit a été soumis à un certain nombre de contrôles destinés à assurer tant sa qualité que son bon fonctionnement. La présente garantie assortie à tout produit neuf, est valable 12 mois à compter de sa date de livraison. Pour pouvoir la faire jouer, l'acquéreur de ce produit devra être en mesure de prouver la date d'achat de ce dernier. Cette garantie est applicable sous</p>	<p>réserve que le produit ait fait l'objet d'une utilisation normale, conformément aux instructions données. Elle ne couvre pas: - les dommages résultant d'une usure normale ou d'un entretien insuffisant - les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une surcharge - les modifications/transformation non agréées par REHOBOT Hydraulics AB - les dommages résultant de l'emploi de pièces de rechange autres que d'origine REHOBOT</p>	<p>En ce qui concerne les moteurs électriques et à essence vendus conjointement avec les produits REHOBOT, REHOBOT Hydraulics AB applique les conditions de garantie de chaque fabricant jointes à chacun des produits en question. En cas de réclamation, veuillez vous mettre en rapport avec votre concessionnaire, afin de connaître l'atelier agréé le plus proche, en vue d'une réparation ou d'un échange éventuel du produit concerné. Faute de respect des conditions ci-dessus énoncées, la responsabilité de REHOBOT Hydraulics AB ne saurait être engagée.</p>
<p>(NO) Garanti</p> <p>For dette produktet gir REHOBOT Hydraulics AB full garanti for produksjons- og materialfeil. I løpet av produksjonsprosessen har produktet gjennomgått flere kontrollstasjoner for å sikre funksjonalitet og kvalitet. Garantien gjelder nye produkter, og er gyldig i 12 måneder fra den dagen brukeren mottar produktet. For at garantiersetting skal gis, må kvittering med kjøpsdato kunne fremvises. Garantien gjelder under forutsetning av at produktet er blitt brukt på normal måte, og i henhold til anvisninger og instruksjoner.</p>	<p>Garantin omfattar for eksempel ikke: - skader som har oppstått på grunn av vanlig slitasje eller manglende vedlikehold - skader som har oppstått ved feil bruk eller overbelastning - endringer eller ombygginger som ikke er godkjent av REHOBOT Hydraulics AB - skader som har oppstått på grunn av bruk av andre reservedeler enn REHOBOT originaldelar For el- og bensinmotorer som selges sammen med REHOBOT-produkter, er REHOBOT Hydraulics AB's</p>	<p>forpliktelser basert på de respektive produsentenes garantivillkår, som er vedlagt hvert produkt. Ved krav i henhold til garantien kontaktes du forhandleren, som kan gi opplysninger om nærmeste autoriserte serviceverksted for reparasjon eller eventuelt byte. REHOBOT Hydraulics AB påtar seg intet ansvar utover dette.</p>	<p>(NL) Garantie</p> <p>Voor dit product geven wij volledige REHOBOT Hydraulics AB garantie op fabricage- en materiaalfouten. Het product is tijdens de fabricage een aantal controlepunten gepasseerd ter verzekering van werking en veiligheid. De garantie geldt voor nieuwe producten en is twaalf maanden geldig, gerekend vanaf dat de dag dat de gebruiker het product heeft ontvangen. Voor het verlenen van de garantie wordt vereist dat de kwitantie van de aankoop van het product getoond kan worden.</p>	<p>De garantie geldt onder voorwaarde dat het product op normale manier is gebruikt en volgens de aanwijzingen en instructies. De garantie omvat bijv. niet: - schade ten gevolge van slijtage of gebrekkig onderhoud - schade ten gevolge van foutief gebruik of overbelasting - veranderingen of ombouwingen die niet zijn goedgekeurd door REHOBOT Hydraulics AB - schade ten gevolge van het gebruik van andere dan originele REHOBOT reserveonderdelen.</p>	<p>De voorwaarden van REHOBOT Hydraulics AB betreffende de elektro- en benzinmotoren die samen met de REHOBOT-producten worden verkocht, zijn gebaseerd op de garantievoorzwaarden van de fabrikanten van de afzonderlijke producten. Deze voorwaarden worden bij elk product bijgevoegd. Voor aanspraak op garantie dient u contact op te nemen met uw dealer voor informatie over de dichtbijzijnde geautoriseerde servicewerkplaats voor reparatie of eventuele vervanging. Buiten het hier genoemde neemt REHOBOT Hydraulics AB geen verdere aansprakelijkheid op zich.</p>
<p>(DK) Garanti</p> <p>REHOBOT Hydraulics AB giver fuld garanti for fremstillings- og materialefejl for dette produkt. Produktet har under fremstillingsprocessen passeret et antal kontrolpunkter for at sikre funktion og kvalitet. Garantien dækker kun nye produkter og er gyldig 12 måneder efter, at kunden har modtaget produktet. Garantien gælder kun, hvis kvittering med angivelse af købsdatoen kan opvises.</p>	<p>Garantin er kun g/dlig, hvis produktet er brugt på en normal måde og i henhold til anvisninger og instruktioner. Garantin omfatter f.eks. ikke: - skader opstået ved normal slitage eller mangelfuld vedligeholdelse - skader opstået ved forkert håndtering eller overbelastning - modificering eller ombygning, som ikke er godkendt af REHOBOT Hydraulics AB - skader opstået ved brug af reservedele, som ikke er REHOBOT originaldele.</p>	<p>For de el- og benzinmotorer, som sælges sammen med REHOBOT-produkter, baseres REHOBOT Hydraulics AB's forpligtelser på de pågældende producenters garantivillkår, som vedlægges hvert produkt. Ved påberøbelse af garantien skal De kontakte Deres forhandler for at få information om det nærmeste autoriserede serviceværksted for reparation eller evt. udskiftning. REHOBOT Hydraulics AB påtager sig intet yderligere ansvar.</p>	<p>(IT) Garanzia</p> <p>Questo prodotto è coperto dalla garanzia totale REHOBOT Hydraulics AB per quanto riguarda difetti di materiale o di fabbricazione. Durante la produzione il prodotto è stato sottoposto ad una serie di controlli per assicurarne qualità e funzionamento. La garanzia si riferisce a prodotti di nuova costruzione e ha la durata di 1 anno dalla data di acquisto del prodotto. Per la validità della garanzia è indispensabile la ricevuta comprovante la data di acquisto del prodotto stesso.</p>	<p>La garanzia è valida se il prodotto viene usato nei modi previsti per gli usi a cui è destinato, secondo le istruzioni e le indicazioni per l'uso. La garanzia non copre per esempio: - danni provocati da usura normale o da manutenzione carente; - danni provocati da un uso inadeguato od eccessivo del prodotto; - modifiche non approvate per iscritto dalla REHOBOT Hydraulics AB; - danni causati dall'uso di ricambi non originali REHOBOT.</p>	<p>Per quanto riguarda i motori benzina ed elettrici venduti insieme ad i prodotti REHOBOT, la responsabilità della REHOBOT Hydraulics AB si basa sulle condizioni di garanzia del fabbricante relative a ciascun prodotto. Per eventuali interventi in garanzia contattare il rivenditore per ulteriori informazioni relative all'officina autorizzata REHOBOT per le riparazioni o la sostituzione. La REHOBOT Hydraulics AB non si assume nessuna responsabilità ulteriore oltre a quanto sopra descritto.</p>
<p>(FI) Takuu</p> <p>REHOBOT Hydraulics AB myöntää täille tuotteelle valmistus- ja materiaaivirheet kattavan täyden takuun. Tuotteelle on valmistusprosessin aikana suoritettu useita tarkastuksia, joilla on varmistettu sen toiminta ja laatu. Takuu koskee uutta tuotetta ja on voimassa 12 kuukautta siitä päivästä lukien, jolloin käyttäjä vastaanotti tuotteen. Takuuvaatimusten tueksi on esitettävä kuitti, josta käy ilmi, milloin tuote on ostettu. Takuu on voimassa sillä edellytyksellä, että tuotetta on käytetty normaalisti tavalla ja annettujen ohjeiden mukaisesti.</p>	<p>Takuu ei kata esim.: - normaalisti kulumisesta tai puutteellisesta kunnossapidosta aiheutuneita vikoja - virheellisesti käsittelystä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vikoja - ilman REHOBOT Hydraulics AB:n hyväksyntää suoritettuja muutoksia ja lisäyksiä - muiden kuin REHOBOT alkuperäisten varosien käytöstä aiheutuneita vikoja Yhdessä REHOBOT-tuotteiden kanssa myytyjen sähkö- ja bensinmoottoreiden osalta REHOBOT Hydraulics AB:n sitoumukset perustuvat ko. valmistaja-</p>	<p>jan takuuehtoihin, jotka toimitetaan kunkin tuotteen mukana. Esitä takuuvaatimukset jälleenmyyjällesi, jolta saat tiedot lähimmästä vaihtuutetusta huoltokorjaamosta tuotteen korjaamista tai mahdollista vaihtoa varten. REHOBOT Hydraulics AB ei hyväksy tässä mainittujen lisäksi muita velvoitteita.</p>	<p>(ES) Garantía</p> <p>REHOBOT Hydraulics AB garantiza este producto contra defectos de fabricación y del material. Durante el proceso de fabricación, el producto ha sido controlado en varias oportunidades para asegurar su función y calidad. La garantía le asegura un producto nuevo y es válida durante 12 meses a partir de la fecha de recepción del producto por el usuario. Para que la garantía sea válida, es requisito indispensable la presentación del comprobante de compra del producto con indicación de la fecha.</p>	<p>La garantía es válida siempre y cuando el producto sea utilizado normalmente y de acuerdo a las instrucciones y recomendaciones de uso. La garantía no cubre por ej.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - daños ocasionados por desgaste natural o mantenimiento deficiente - daños causados por operación deficiente o sobrecarga - modificaciones o arreglos no aprobados por REHOBOT Hydraulics AB - daños ocasionados por el uso de repuestos no originales de REHOBOT. <p>Para los motores eléctricos y de gasolina vendidos juntos con los</p>	<p>productos REHOBOT, la responsabilidad de REHOBOT Hydraulics AB se basa en las condiciones de garantía del fabricante respectivo, adjuntas al producto. En caso de querer beneficiarse de la garantía, tenga a bien dirigirse a su representante para informarse sobre el taller oficial más cercano para reparaciones o cambio. REHOBOT Hydraulics AB no se responsabiliza más que por lo que queda indicado.</p>
<p>(GB) Guarantee</p> <p>REHOBOT Hydraulics AB provides a full guarantee covering manufacturing and material faults. During its manufacture the product has undergone several control checks to ensure its safety, efficiency and quality. The guarantee covers new products only and is valid for 12 months from the day the customer receives the product. Claims under the guarantee can be made only on production of the original receipt of purchase. The guarantee is valid only if the product has been used in the normal way and according to the instructions provided.</p>	<p>The guarantee does not cover, e.g.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - damage caused by normal wear or lack of maintenance - damage caused by misuse or overloading - modification or rebuilding not approved by REHOBOT Hydraulics AB - damage resulting from the use of spare parts which are not REHOBOT original parts. <p>For electric and petrol engines sold in conjunction with REHOBOT products, REHOBOT Hydraulics AB's commitment is based upon the guarantee</p>	<p>terms of the manufacturer concerned, enclosed with each product. Claims under the guarantee should be made to your retailer who will refer you to the nearest service workshop for repairs or possible replacement. REHOBOT Hydraulics AB accept no responsibility in addition to this.</p>	<p>(PT) Garantia</p> <p>REHOBOT Hydraulics AB oferece para este produto uma garantia completa cobrindo defeitos de fabricação e de material. Durante a fabricação o produto foi submetido a diversos testes para assegurar um bom funcionamento e qualidade. A garantia cobre apenas produtos novos e é válida por 12 meses, a partir do dia em que o cliente recebeu o produto. Para se proceder ao reembolso é exigida a exibição do recibo comprovatório da data de compra do produto.</p>	<p>A garantia só é válida se o produto tiver sido usado de forma normal e segundo as instruções fornecidas. A garantia não abrangue por exemplo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Estragos causados por desgaste normal ou falta de manutenção. - Estragos causados por uso erróneo ou sobrecarga. - Modificações não aprovadas por REHOBOT Hydraulics AB. - Estragos resultantes do uso de peças sobresselentes que não sejam originais REHOBOT. <p>Para os motores eléctricos e a gasolina vendidos em conjunto com</p>	<p>os produtos REHOBOT, o compromisso das REHOBOT Hydraulics AB baseia-se nos termos de garantia do respectivo fabricante, anexo a cada produto. Sempre que haja lugar a reclamações, dirija-se ao seu concessionário que o informará acerca de oficina autorizada, para reparação ou possível substituição. REHOBOT Hydraulics AB, não aceita qualquer outro tipo de responsabilidade.</p>
<p>(DE) Garantie</p> <p>Für dieses Produkt gewährt REHOBOT Hydraulics AB volle Garantie für Herstellungs- und Materialfehler. Das Erzeugnis hat zwecks Funktions- und Qualitätssicherung während des Fertigungsverfahrens eine Anzahl Kontrollpunkte passiert. Die Gewährleistung gilt für neue Produkte und hat eine Gültigkeitszeit von 12 Monaten von dem Tage an, an dem der Anwender das Erzeugnis erhalten hat. Damit die Garantie Gültigkeit erlangt, muß eine Quittung vorgewiesen</p>	<p>werden, aus der das Kaufdatum hervorgeht. Die Garantie gilt unter der Voraussetzung, daß das Erzeugnis auf normale Art und nach den Anweisungen und Instruktionen verwendet wurde. Die Garantie umfaßt z. B. keine durch normalen Verschleiß oder mangelhafte Instandhaltung entstandenen Schäden - durch fehlerhafte Handhabung oder Überbelastung entstandenen Schäden - Änderungen oder Umbauten, die nicht von REHOBOT Hydraulics AB gutgeheißen sind - Schäden, die durch die Verwendung von Ersatzteilen entstanden sind, die keine REHOBOT-Originalteile sind. Für Elektro- und Benzinmotoren, die</p>	<p>gemeinsam mit REHOBOT-Produkten verkauft werden, gelten die Garantiebedingungen des jeweiligen Herstellers, die jedem Produkt beiliegen. Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich bitte an Ihren Wiederkäufer wegen Auskünften über die nächste Vertragswerkstatt für Reparaturen oder eventuellen Austausch. REHOBOT Hydraulics AB übernimmt hierüber hinaus keine Verantwortung.</p>			